

# 미래로통신



## 새로운 목표와 새로운 꿈을

学院長 前田 真彦



여러분, 요즘 공부 진행 상황은 어떻습니까? 조금 전까지만 해도 ‘5월병’이라는 말이 유행했었는데 언제부터인가 그 말을 별로 쓰지 않게 되었습니다. 그래도 ‘5월병’은 지금도 확실히 있습니다.

배우는 자도 가르치는 자도 마찬가지로 같은 것을 계속하고 있으면 만성화가 되기 쉽습니다. 열심히 하려고 하면 그에 대해 그만큼 반동도 클 것입니다.

저는 4월 초순에 아오모리(青森)에서 출장 강좌를 했습니다. 아오모리에서 학습자 여러분들의 신선한 반응을 보고 제 자신도 큰 자극을 받았습니다. 앞으로도 일본 전국 곳곳에서 출장 강좌를 실시하고 새로운 만남을 가지고 싶습니다.

그리고 영상자막 번역 강좌(映像字幕翻訳講座)를 채나미 선생님과 함께 준비하면서 많은 것을 배웠습니다. 왜냐하면 그것이 저에게는 지금까지 전혀 모르는 세계였기 때문입니다. 스킬업 강좌(スキルアップ講座)와 프티 합숙(ぷち合宿)도 기획했습니다. 저는 학습자 분들은 어떤 것을 원하시는지 또한 어떤 학습이 지금 그 분들에게 필요한지에 대해 많은 생각을 하는데 그 시간이 저에게는 참 재미있고 즐겁습니다. 우리 미래 스태프들이 지혜를 모아서 재미있게 준비를 하고 있으니 기대해 주십시오.

여러분도 뭔가 새로운 목표를 가지고 새로운 꿈을 가지고 신선한 마음으로 공부를 다시 한번 시작해 보시는 것은 어떻겠습니까?

## 4월 이벤트 보고

### オープンスクール in ミレ



4月3日のオープンスクール、今回は初級・中級コースのみだったのですが、非会員の方だけでなく、通信生の方も参加されました。初級では、助詞の使い方を学習する時に重要になってくる「パッチムのあるなし」を、カードを使って楽しく学習し、最後は参加者同士韓国語で自己紹介をしました。中級は、能力試験の問題を中心に聞き取りやシャドーイング・能力試験の



解き方など、教室で実際にしている授業を体験していただき、最後には受講生のみなさんの質問にもお答えしました。オープンスクールに参加なさった方の大部分が、ミレに入会してくださいました。



京都 都道府県 本ネーム まほ

미래에勉強을始めて  
1년이 지나자니, 前田先生을  
始め他の先生方のおかげで何故  
やら進歩した. どのどの成果  
があたりかは疑問ですが  
どのどのツツツ 前田先生  
頑張ってるみたいと思ってる  
감사의 마음을 담아서  
이 글을 보냅니다 !!

私は現在通信2クール目です。  
指導内容が、どんどん充実していき  
大変感謝しております。特に音読  
課題に対して評価表がコメントだけじゃ  
なく、テープに録音して下さっているのが  
とても勉強になります。  
自分の悪いくせを指摘していただき、  
特に「目のやりかた」の決まり  
で、どのどの練習を  
やるべきかが  
ハッキリとわかって  
います。

都道府県 神奈川県 本ネーム 771

都道府県 大阪 本ネーム akizou

やっ! 10回の課題系終了  
半年かかりました。スクリーニング代りの  
神戸必勝に参加して10回分の  
課題をもう一度「前田式」で  
復習しようと思ひます。  
として明日からは、教室生の  
仲間入り! ついていけるか心配  
ですが、3ヶ月、元気にがんばり  
ます。

東京都 都道府県 本ネーム みーすけ

10回目の提出です。  
途中で何回も休んでしまったり  
地震があったりとなかなかスムーズに  
行けなかったけれど、なんとか受取  
できました...本当にありがたかったです。  
未来通信の先生方のおかげでここまで  
コメントにはげさせられました。  
好きなことを勉強できると感じる  
これからも続けていこうと思ひます。

東京都 都道府県 本ネーム みーすけ

今回は読みの練習をひたして  
170分の倍ぐらひ音読してました。  
全文一気に読み終わる毎に  
読んでました。  
意外に段落毎読みがよかったです。  
つ、かき進めを集中的に  
練習できるといい、今更な  
発見もありません。

くやい~  
練習不足で課題を  
提出するなんて。  
でもこのくやいを忘れず  
次の課題にいきます!

都道府県 東京都 本ネーム はり

私が韓国語をしよう!と決意  
した時、周りに、教えてくれる人は、大  
居ませんでした。母が、乾いてカラカラ  
の様な渴望感を味わいました。  
それが、今は、미래의テープで、優しく、  
親しみを込めて、美しい言葉で丁寧な  
コメントをして、驚けるのです。それで  
先生方の声を聞く度に、涙が  
出てしまうのです。年輩の  
せいではありませんが、  
嬉しい涙です。

都道府県 本ネーム サロマ湖

ちば 都道府県 本ネーム おもち

震災で課題に力が入ら  
ないのが、つら  
いけれど、4月には  
気分一新!! 頑張ろう  
と思ひます。 미래 친구  
여러분! 어려워도  
힘 내자고요!! 파이팅!!

千葉県 都道府県 本ネーム 771

上級2回目の課題もようやく提出できず。  
前田先生や妻先生が「気持ちよくは  
くらくら開いた」とおっしゃっていた意味が  
わかりました。どうして聞き取れず  
ソフトを見た時、それが知っている  
単語ばかりだととても怖いですが、  
その悔しさをバネに、もっと上達でき  
ばいいなと思ひています。

釜山 都道府県 本ネーム 아케

笑善に見舞われ皆様に  
笑顔が広がるように毎日  
日々にがんばると思ひます。  
左も右も笑顔が  
あふれるよう。  
笑一笑 少一少  
一回笑えば 一文若返る!!

上級第一回目のニュース音声の  
早さにびっくり! どうなるかなと思いつ  
プリントに従って一つ一つ問題を解き  
提出にたどりつくことができました。  
ミラ教室で授業を受けて  
いるのは実感を改めて感じました。  
自分のペースでできること  
私には合っている  
ことです。

都道府県 岡山県 本ネーム 771

神奈川県 都道府県 本ネーム くらん

自分の声を録音して聞くことの  
恥かしさ。読んでいる時は  
「上手に読んでいるかも?」なんて  
思ひます!! ほんの少しの  
先生の発音方法へのアドバイスが  
今の自分の励みになっていいます。

都道府県 神奈川県 **神奈川** ペンネーム **アキ**

今年度の目標

その1. 初級脱出!

その2. おいしい韓国料理が  
つくれるようになる!

その3. 韓国一人旅をする!  
書きながら想像してしまいました。  
夢はどんどん膨らみそうです。



都道府県 茨城県 ペンネーム **兎ヒョビ**

私もちょうとした忙しさに丁度  
答えて下さって ありがたく思っ  
ています。上手く話せるよう  
なるにはとにかく音読と  
シャドーイング!! を肝に金巻  
これからも精進します。

都道府県 東京都 ペンネーム **特上カルビ**

仕事の両立が出来ず不安でしたが  
1回目の課題提出を終え  
ホッとしています。今は上級I講座  
ですが、3年以内に通訳案内士試験  
合格するという夢に向かって  
一步一步進んで行きたいと思っ  
頑張ります!!



**事務局から**

- **ミレ大阪駅前教室** - 通訳翻訳基礎講座、能力高級合格講座、能力中級合格講座 (担当: 前田)
- **4月からの新講座** - 作文中級、発音クリニック、上級 (担当: 姜)
- **韓国語講師研修(大阪韓国文化院主催)** 2011年5月28, 29日 講師: 前田真彦
- **映像字幕翻訳デモ授業** 2011年6月5日 講師: 蔡七美
- **中級学習者のためのスキルアップ講座**



<4色ボールペンディクテーションとシャドーイングの正しいやり方>  
<個別学習カウンセリング> 前田と姜明淑が一人一人直接アドバイスします

2011年7月2日(土) 13:00~16:30 会場: 大阪駅前第3ビル 講師: 前田真彦・姜明淑

**受付スタート!!**

■ **ぶち合宿 in ミレ** 7月29~31日(金~日) 25,000円 (会員 20,000円) (2日目昼食と3日目昼食代込み)  
韓国に留学したいけれど…、短期留学といっても1週間も仕事を休み、家を空けるわけには…。そんな方のために、週末を利用した2泊3日の合宿を準備しました。できるだけ100%韓国語で。スタッフがサポートいたしますので、初級の方でも大丈夫です。大阪周辺の方は「通い」もOKです。リーガロイヤル堺、アパホテル堺駅前では、ミレ合宿参加者だけの特別価格を設定していただきました。3日間参加者優先です。詳細はミレホームページ又はお問い合わせください。

**只今、計画中**

- **東京必勝講座** 8月28日(日) 上野の貸会議室予約しました。
- **映像字幕翻訳講座** 講師: 蔡七美 7月から授業開始予定です。

**新刊・連載・コラム案内**

- ・『日本語から考える! 韓国語の表現』(白水社) 1990円 好評発売中!
- ・『韓国語ジャーナル 36号』<前田式中級脱出パワードリル> (前田) <Voice of KJ 徹底活用法> (姜)

**<ミレスタッフ紹介>**

教材作成	姜明淑 蔡七美 金順任	添削	玉城典子 山田奈菜子 林和子 張裕美 丁理和 和田哲弥
	原康子 趙尚子 内田昌恵	その他	李振河 夫万季 石垣明子 呉季姫 徐東華 大西瑞季 呉正姫 竹多章子 前田真彦



〒590-0950 堺市堺区甲斐町2-2-27,2F (〒590-8799 堺支店私書箱第2号)  
TEL: 072-224-3095 FAX: 072-224-3097 http://mire-k.jp/ E-mail: info@mire-k.jp

第16号は2011年6月1日発行予定です。